

Rom

Chapter 13

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

- 1 Πᾶσα ψυχὴ ἐξουσίαις ὑπερεχοῦσαις ὑποτασσέσθω. οὐ γὰρ ἔστιν
Kila nafsi mamlaka zilizo-juu na-zijitiishe. si kwa-maana iko
[G3956](#) [G5590](#) [G1849](#) [G5242](#) [G5293](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1510](#)
- ἐξουσία, εἰ μὴ ὑπὸ Θεοῦ; αἱ δὲ οὔσαι ὑπὸ Θεοῦ
mamlaka, ila kwa kutoka-kwa Mungu; na-zile na zilizo kutoka-kwa Mungu
[G1849](#) [G1487](#) [G3361](#) [G5259](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1510](#) [G5259](#) [G2316](#)
- τεταγμένοι εἰσίν.
zimewekwa ni.
[G5021](#) [G1510](#)

Kila mtu na atii mamlaka inayotawala, kwa maana hakuna mamlaka isiyotoka kwa Mungu, nazo mamlaka zilizo zimewekwa na Mungu.

- 2 ὥστε ὁ ἀντιτασσόμενος τῇ ἐξουσίᾳ, τῇ τοῦ Θεοῦ διαταγῇ ἀνθέστηκεν;
hivyo yule anaye-pinga ile mamlaka, ile ya Mungu amri amepinga;
[G5620](#) [G3588](#) [G0498](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1296](#) [G0436](#)
- οἱ δὲ ἀνθεστηκότες, ἑαυτοῖς κρίμα λήμψονται.
na-wale na waliyo-pinga, wenyewe hukumu watapokea.
[G3588](#) [G1161](#) [G0436](#) [G1438](#) [G2917](#) [G2983](#)

Kwa hiyo yeye anayeasi dhidi ya mamlaka inayotawala anaasi dhidi ya kile kilichowekwa na Mungu, nao wale wafanyao hivyo watajiletea hukumu juu yao wenyewe.

- 3 οἱ γὰρ ἄρχοντες οὐκ εἰσὶν φόβος τῷ ἀγαθῷ ἔργῳ, ἀλλὰ
na-watawala kwa-maana watawala si ni hofu kwa-ile njema kazi, bali
[G3588](#) [G1063](#) [G0758](#) [G3756](#) [G1510](#) [G5401](#) [G3588](#) [G0018](#) [G2041](#) [G0235](#)
- τῷ κακῷ. θέλεις δὲ μὴ φοβεῖσθαι τὴν ἐξουσίαν? τὸ ἀγαθὸν ποιεῖ,
kwa-ile mbaya. unataka na kuto kuogopa ile mamlaka? ile njema fanya,
[G3588](#) [G2556](#) [G2309](#) [G1161](#) [G3361](#) [G5399](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G0018](#) [G4160](#)
- καὶ ἔξεις ἔπαινον ἐξ αὐτῆς.
na utakuwa-na sifa kutoka-kwake yake.
[G2532](#) [G2192](#) [G1868](#) [G1537](#) [G0846](#)

Kwa kuwa watawala hawawatishi watu wale wanaotenda mema bali wale wanaotenda mabaya. Je, wataka usimwogope mwenye mamlaka? Basi tenda lile lililo jema naye atakusifu.

- 4 Θεοῦ γὰρ διάκονός ἐστιν σοί, εἰς τὸ ἀγαθόν. ἐὰν
 wa-Mungu kwa-maana mtumishi ni kwako, kwa-ajili-ya ile njema. lakini-kama
[G2316](#) [G1063](#) [G1249](#) [G1510](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0018](#) [G1437](#)
- δὲ τὸ κακὸν ποιῆς, φοβοῦ; οὐ γὰρ εἰκῆ τὴν μάχαιραν φορεῖ:
 na ile mbaya unafanya, ogora; si kwa-maana bure ile upanga anabeba:
[G1161](#) [G3588](#) [G2556](#) [G4160](#) [G5399](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1500](#) [G3588](#) [G3162](#) [G5409](#)
- Θεοῦ γὰρ διάκονός ἐστιν, ἔκδικος εἰς ὄργην τῷ
 wa-Mungu kwa-maana mtumishi ni, mlipiza-kisasi kwa-ajili-ya ghadhabu kwa-yule
[G2316](#) [G1063](#) [G1249](#) [G1510](#) [G1558](#) [G1519](#) [G3709](#) [G3588](#)
- τὸ κακὸν πράσسونτι.
 anaye ubaya afanyaye.
[G3588](#) [G2556](#) [G4238](#)

Kwa maana mwenye mamlaka ni mtumishi wa Mungu kwa ajili ya mema. Lakini kama ukitenda mabaya, basi ogora, kwa kuwa hauinui upanga bila sababu. Yeye ni mtumishi wa Mungu, mjumbe wa Mungu wa kutekeleza adhabu juu ya watenda mabaya.

- 5 διὸ ἀνάγκη ὑποτάσσεσθαι, οὐ μόνον διὰ τὴν ὄργην, ἀλλὰ
 kwa-hiyo lazima kujitiisha, si tu kwa-sababu-ya ile ghadhabu, bali
[G1352](#) [G0318](#) [G5293](#) [G3756](#) [G3440](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3709](#) [G0235](#)
- καὶ διὰ τὴν συνείδησιν.
 pia kwa-sababu-ya ile dhamiri.
[G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4893](#)

Kwa hiyo ni lazima kutii wenye mamlaka, si kwa sababu ya kuogopa adhabu iwezayo kutolewa, bali pia kwa ajili ya dhamiri.

- 6 διὰ τοῦτο γὰρ, καὶ φόρους τελεῖτε; λειτουργοὶ γὰρ
 kwa-sababu-ya hii kwa-maana, pia kodi mnalipa; wahudumu kwa-maana
[G1223](#) [G3778](#) [G1063](#) [G2532](#) [G5411](#) [G5055](#) [G3011](#) [G1063](#)
- Θεοῦ εἰσιν, εἰς αὐτὸ τοῦτο προσκαρτεροῦντες.
 wa-Mungu ni, kwa-ajili-ya hilo-hilo hilo wakidumu.
[G2316](#) [G1510](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3778](#) [G4342](#)

Kwa sababu hii mnalipa kodi, kwa maana watawala ni watumishi wa Mungu, ambao hutumia muda wao wote kutawala.

- 7 ἀπόδοτε πᾶσιν τὰς ὀφειλάς; τῷ τὸν φόρον, τὸν φόρον; τῷ τὸ
 lipeni wote zile deni: kwa-yule ile kodi, ile kodi; kwa-yule ile
[G0591](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3782](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5411](#) [G3588](#) [G5411](#) [G3588](#) [G3588](#)
- τέλος, τὸ τέλος; τῷ τὸν φόρον, τὸν φόρον; τῷ τὴν τιμὴν,
 ushuru, ile ushuru; kwa-yule ile hofu, ile hofu; kwa-yule ile heshima,
[G5056](#) [G3588](#) [G5056](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5401](#) [G3588](#) [G5401](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5092](#)
- τὴν τιμὴν.
 ile heshima.
[G3588](#) [G5092](#)

Mlipeni kila mtu kile mnachodaiwa. Kama mnadaiwa kodi lipeni kodi, kama ni ushuru, lipeni ushuru, astahiliye hofu, mhofu, astahiliye heshima, mheshimu.

8 Μηδενὶ μηδὲν ὀφείλετε, εἰ μὴ τὸ ἀλλήλους; ἀγαπᾶν; ὁ
 Mtu-yeyote chochote msidaiwe, ila kwa ile kila-mmoja: kupenda; yule
[G3367](#) [G3367](#) [G3784](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G0240](#) [G0025](#) [G3588](#)

γὰρ ἀγαπῶν τὸν ἕτερον, νόμον πεπλήρωκεν.
 kwa-maana anaye-penda yule mwingine, sheria ametimiza.
[G1063](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2087](#) [G3551](#) [G4137](#)

Msidaiwe kitu na mtu yeyote, isipokuwa kupendana, kwa maana yeye ampendaye mwenzake, ameitimiza sheria.

9 τὸ γάρ, Οὐ μοιχεύσεις, Οὐ φονεύσεις, Οὐ κλέψεις, Οὐκ
 ile kwa-maana, Usi zini, Usi ue, Usi ibe, Usi
[G3588](#) [G1063](#) [G3756](#) [G3431](#) [G3756](#) [G5407](#) [G3756](#) [G2813](#) [G3756](#)

ἐπιθυμήσεις, καὶ εἷ τις ἑτέρα ἐντολή, ἐν τῷ λόγῳ τοῦτω
 tamani, na kama yoyote nyingine amri, katika lile neno hili
[G1937](#) [G2532](#) [G1487](#) [G5100](#) [G2087](#) [G1785](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#)

ἀνακεφαλαιοῦται, ἐν τῷ: Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν.
 inajumlishwa, katika lile: Mpende yule jirani yako kama nafsi-yako.
[G0346](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0025](#) [G3588](#) [G4139](#) [G4771](#) [G5613](#) [G4572](#)

Kwa kuwa amri hizi zisemazo, "Usizini," "Usiue," "Usiibe," "Usitamani," na amri nyingine zote, zinajumlishwa katika amri hii moja: "Mpende jirani yako kama nafsi yako."

10 ἡ ἀγάπη τῷ πλησίον κακὸν οὐκ ἐργάζεται; πλήρωμα οὔν νόμου
 ile upendo kwa-jirani jirani ubaya hai fanya; utimilifu basi wa-sheria
[G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G4139](#) [G2556](#) [G3756](#) [G2038](#) [G4138](#) [G3767](#) [G3551](#)

ἡ ἀγάπη.
 ile upendo.
[G3588](#) [G0026](#)

Upendo haumfanyii jirani jambo baya. Kwa hiyo upendo ndio utimilifu wa sheria.

11 Καὶ τοῦτο, εἰδότες τὸν καιρόν, ὅτι ὥρα ἤδη ὑμᾶς ἐξ ὕπνου
 Na hili, mkijua ile wakati, kwamba saa tayari ninyi kutoka usingizi
[G2532](#) [G3778](#) [G1492](#) [G3588](#) [G2540](#) [G3754](#) [G5610](#) [G2235](#) [G4771](#) [G1537](#) [G5258](#)

ἐγερθῆναι; νῦν γὰρ ἐγγύτερον ἡμῶν ἡ σωτηρία, ἢ ὅτε
 kuamshwa; sasa kwa-maana karibu-zaidi yetu ile wokovu, kuliko wakati-ule
[G1453](#) [G3568](#) [G1063](#) [G1452](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4991](#) [G2228](#) [G3753](#)

ἐπιστεύσαμεν.
 tuliadini.
[G4100](#)

Nanyi fanyeni hivi, mkiutambua wakati tulio nao. Saa ya kuamka kutoka usingizini imewadia, kwa maana sasa wokovu wetu umekaribia zaidi kuliko hapo kwanza tulipoamini.

12 ἡ νύξ προέκοψεν, ἡ δὲ ἡμέρα ἤγγικεν; ἀποθώμεθα οὔν
 ile usiku umepita, na-mchana na mchana umekaribia; tunvue basi
[G3588](#) [G3571](#) [G4298](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2250](#) [G1448](#) [G0659](#) [G3767](#)

τὰ ἔργα τοῦ σκότους, ἐνδυσώμεθα δὲ τὰ ὅπλα τοῦ φωτός.
 zile kazi za giza, tunvae na zile silaha za nuru.
[G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G4655](#) [G1746](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3696](#) [G3588](#) [G5457](#)

Usiku umeendelea sana, mapambazuko yamekaribia. Kwa hiyo tuyaweke kando matendo ya giza na tunvae silaha za nuru.

13 ὡς ἐν ἡμέρᾳ, εὐσχημόνως περιπατήσωμεν; μὴ κώμοις καὶ μέθαις,
kama katika mchana, kwa-staha tuenende; si-katika karamu na ulevi,
[G5613](#) [G1722](#) [G2250](#) [G2156](#) [G4043](#) [G3361](#) [G2970](#) [G2532](#) [G3178](#)

μὴ κοίταις καὶ ἀσελγείαις, μὴ ἔριδι καὶ ζήλῳ.
si-katika uzinzi na ufisadi, si-katika ugomvi na wivu.
[G3361](#) [G2845](#) [G2532](#) [G0766](#) [G3361](#) [G2054](#) [G2532](#) [G2205](#)

| Basi na tuenende kwa adabu kama inavyopasa wakati wa mchana, si kwa kufanya karamu za ulafi na ulevi, si kwa ufisadi na uasherati, si kwa ugomvi na wivu.

14 ἀλλὰ ἐνδύσασθε τὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, καὶ τῆς σαρκὸς πρόνοιαν
bali mvaeni yule Bwana Yesu Kristo, na ya-ile mwili maandalizi
[G0235](#) [G1746](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5547](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4561](#) [G4307](#)

μὴ ποιῆσθε, εἰς ἐπιθυμίᾳς.
msi fanyie, kwa-ajili-ya tamaa.
[G3361](#) [G4160](#) [G1519](#) [G1939](#)

| Bali jivikeni Bwana Yesu Kristo, wala msifikiri jinsi mtakavyotimiza tamaa za miili yenu yenye asili ya dhambi.